Für das Steueramt der Gemeinde (До податкового управління територіальної громади)

## ERSATZERKLÄRUNG DES NOTORIETÄTSAKTES (ЗАЯВА-ЗАМІННИК НОТАРІАЛЬНОГО АКТУ)

(Art. 47 DPR vom 28.12.2000, Nr. 445)

(ст. 47 Указу Президента Республіки (DPR) від 28.12.2000 р., № 445)

UNENTGELTLICHE NUTZUNGSLEIHE EINER WOHNUNG AN UKRAINE-KRISE/GEFLÜCHTETE (НАДАННЯ КВАРТИРИ ДЛЯ БІЖЕНЦІВ З УКРАЇНИ У БЕЗОПЛАТНЕ КОРИСТУВАННЯ)

(надання квартири для ыженців з україни у безоплатне користування)				
Der/die unterfertigte Leihgeber/Leihgeberin (Наймодавець, що підписав/підписала цей				
документ) Теl.( тел.)				
Steuernummer (податковий номер) geb. in (місце				
народження) Prov. (провінція) (), am (дата				
народження) wohnhaft in (проживає за адресою)				
Prov. (провінція) )(), Straße (вулиця)				
Nr. (№), PEC-Adresse/ E-Mail-Adresse (сертифікована електронна адреса (PEC)/				
адреса електронної пошти )				
Wahrheit entsprechen, im Sinne der Art. 75 und Art. 76 DPR Nr. 445/2000, welche die Verwirkung der daraus entstandenen Rechte und die Anzeigepflicht bei der zuständigen Behörde vorsehen, (усвідомлюючи кримінальну відповідальність у випадку подання неправдивих відомостей, підроблення документів, використання та пред'явлення підроблених документів, які містять дані, що більше не відповідають дійсності, відповідно до ст. 75 та ст. 76 Указу Президента Республіки (DPR) № 445/2000, якими передбачено позбавлення прав, які виникають із таких дій, а також передбачено обов'язок інформування компетентних органів про такі випадки,) <b>ERKLÄRT UNTER EIGENER VERANTWORTUNG</b> , (ЗАЯВЛЯЄ ПІД СВОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ)				
dem Leihnehmer/der Leihnehmerin (що ним/нею для Наймача):				
Nachname (прізвище ) Name (ім'я)				
Nummer Reisepass/ Pass/ anderes Identifikationsdokument (закордонний паспорт/паспорт/				
інший документ, що посвідчує особу) ausgestellt von				
(орган видачі) am (дата видачі)				
geb. in (місце народження ) Prov. (провінція) (), am (дата				
народження ) wohnhaft in (місце проживання ), Straße				
(вулиця), Nr. (№)				
E-Mail-Adresse (адреса електронної пошти )				
Tel: (тел.)				
für folgende Wohnung: стосовно зазначеного нижче помешкання				
К.G. В.Р. В.Е. Blatt Каt. Klasse (Кадастрова (Будів. (Частина (Лист) (Категорія) (Клас) терит. Ділянка) будівлі)				

Adresse (Адреса <sub>)</sub>	)	samt Z	ubehör:		
(разом із додатковими зручностями:)					
К.G. (Кадастрова терит. Громада) Adresse	В.Р. (Будів. Ділянка)	В.Е. (Частина будівлі)	Blatt (Лист)	Каt. (Категорія)	Klasse (Клас)
К.G. (Кадастрова	В.Р. (Будів.	В.Е. (Частина	Blatt (Лист)	Kat. (Категорія)	Klasse (Клас)
терит. Громада) Adresse	Ділянка)	будівлі)			
К.G. (Кадастрова терит. Громада)	В.Р. (Будів. Ділянка)	В.Е. (Частина будівлі)	Blatt (Лист)	Кат. (Категорія)	Klasse (Клас)
Adresse					
ab	die U	NENTGELTLICH	IE NUTZUNG	SLEIHE gewäh	rt zu haben/ zu
_				-	ung, Trinkwasser,
					було надано
	-			•	е здійснюватись
-		-	•		електроенергію,
опалення, питн —		•			-
·	<u></u>				fen zu haben (з
	_ скасовуєтьс	я надане ним	право на БЕ	ЗОПЛАТНЕ КОГ	РИСТУВАННЯ).
Der Leihnehme	r/die Leinehm	erin (Наймач )			
und von Gebrau Wahrheit entspi Verwirkung der vorsehen, (усвідомлюючи підроблення до дані, що більше Республіки (DPF	ch und Vorweis rechen, im Sin daraus entstand кримінальну в кументів, викор е не відповідаю R) № 445/2000,	ung falscher Url ne der Art. 75 denen Rechte ur ыдповідальність ристання та про оть дійсності, ві якими передба	kunden, die Do o und Art. 7 nd die Anzeige у випадку г ед'явлення пі дповідно до о ачено позбавл	aten beinhalten, 6 DPR Nr. 445 pflicht bei der zu подання неправ дроблених доку ст. 75 та ст. 76	Urkundenfälschung die nicht mehr der /2000, welche die uständigen Behörde дивих відомостей, ментів, які містять Указу Президента виникають із таких о такі випадки,)
					.,
				NTWORTUN ДАЛЬНІСТЬ	-
a) aufgrund der	aktuellen schwe	eren internationa	alen Krise aus	der Ukraine gef	lüchtet zu sein und
bei der Quästur	in (що, у зв'яз	вку із поточною	складною м	іжнародною кр <i>и</i>	зою, він/вона був
змушений/була	змушена вт	ікати з Укра	аїни та ни	ім/нею до кв	вестури у місті)
die Anwesenh- подано заяву пр					<b>gelegt</b> wird, (було o цieï Заяви,)

oder (a6o)	
die Aufenthaltsgenehmigung für den vorü	bergehenden Schutz beantragt und erhalten zu haben,
von der eine <b>Kopie beigelegt</b> wird (було г	подано заяву про надання дозволу на проживання з
метою тимчасового захисту та було отриг	мано такий дозвіл, <b>копія якого додається</b> до цієї
Заяви);	
	b dem unentgeltlich zu nutzen значене вище нерухоме майно, починаючи з si).
Datum (Дата)	
Der/die Leihgeber/in (Наймодавець)	Der/die Leihnehmer/in (Наймач)
196/2003 und im Sinne der EU-Datens Personaldaten, auch mit Telekommunikatio für welches die Erklärung abgegeben wird, Verfahren gehandhabt werden. Beide erklärund verstanden zu haben, und erklären sich (Обидві сторони заявляють, що їм відомо до законодавчого Декрету № 196/2003 т. № 679/2016, зокрема і засобами те виключно у провадженні, щодо якого под також і в інших провадженнях за заявою	im Sinne des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. schutz-Verordnung Nr. 679/2016 die erhobenen insmittel, ausschließlich im Bereich des Verfahrens, oder auf Antrag der Erklärenden auch für andere ren, die Information über den Datenschutz gelesen mit dessen Inhalt einverstanden.  про те, що їх особисті дані, отримані відповідно га відповідно до Регламенту ЄС про захист даних елекомунікаційного зв'язку, використовуються дається ця Заява, або можуть використовуватись заявників. Обидві сторони заявляють, що вони ту даних, розуміють їх зміст та погоджуються із
Datum (Дата)	
Der/die Leihgeber/in (Наймодавець)	Der/die Leihnehmer/in (Наймач)

A) Falls die Ersatzerklärung persönlich von den Erklärenden vorgelegt wird, muss diese vor dem Gemeindeangestellten, der sie entgegennimmt, von beiden unterschrieben werden.

B) Bei Übermittlung mittels Postdienst, E-Mail oder anderem, muss der unterschriebenen Ersatzerklärung die Fotokopie eines gültigen Ausweises beider Erklärenden beigelegt werden.

Die vorliegende Ersatzerklärung muss samt Anlagen, bei sonstigem Verfall von der in der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug vom 06.05.2022, Nr. 14 vorgesehenen Steuerbegünstigung, innerhalb spätestens des 31. Jänner 2023, vorgelegt werden. Auch der Widerruf der unentgeltlichen Nutzungsleihe muss erklärt werden.

<sup>(</sup>А) Якщо Заява подається заявниками особисто, то обидві сторони повинні підписувати її у присутності посадової особи територіальної громади, яка приймає цю заяву.

В) У випадку подання Заяви поштою, електронною поштою або у інший спосіб, до підписаної Заяви необхідно додати фотокопію дійсного посвідчення особи обох заявників.

Цю Заяву необхідно подати разом із додатками, з метою збереження податкової пільги, передбаченої у Невідкладних заходах голови уряду провінції у випадках неминучої загрози від 06.05.2022 р., № 14, не пізніше 31 січня 2023 року. Для скасування наданого права на безоплатне користування помешканням необхідно також подавати заяву.)